

ANSØGNING OM 10.000 KR. TIL

REJSEN TILBAGE TIL LIVET

CARL NIELSEN – RALPH VAUGHAN WILLIAMS – HECTOR BERLIOZ

Søndag 7. juni 2026 kl. 16:00

København, KoncertKirken

BILAG 1

PROJEKTBEKRIVELSE

Den 6. juni afsluttes *Hamlets Dag* i Helsingør med et brag af en stor symfonisk koncert med skuespil, kor og orkester, spillet af Skt. Olai Vokalensemble & Kammerorkester, dirigeret af Roland Haraldson.

Koncerten, hvis værker alle har en relation til Shakespeare, gentages dagen efter i KoncertKirken i København.

På programmet er tre storslåede værker, der har hver deres helt eget, usædvanlige format, og som hver især er en hyldest til Shakespeare, teatret og musikken. De understreger desuden, hvilken store inspiration den britiske digter og dramatiker, herunder hans fremtrædende værker *Hamlet*, *Købmanden i Venedig* og *Stormen*, har haft for musikere og komponister i hele Europa, herunder Danmark:

Rejsen tilbage til livet

Søndag 7. juni 2026 kl. 16:00

København, KoncertKirken

PROGRAM

Carl Nielsen (1865-1931): *Shakespeare*, CNW 15 (1916)

Skuespilmusik til Helge Rodes "Prolog" til festarrangementet på Kronborg Slot den 24. juni 1916 i anledningen af 300-året for William Shakespeares død.

Ralph Vaughan Williams (1872-1958): *Serenade to Music* (1938)

for fire solister, kor og orkester, tekst af William Shakespeare

Pause

Hector Berlioz (1803-69): *Lélio ou Le Retour à la Vie / Lélio eller Rejsen tilbage til livet*, op. 14b

for skuespiller, tenor, bas, kor, orkester og klaver

MEDVIRKENDE

Thomas Bang, skuespiller

Cassandra Lemoine, sopran

et medlem af Skt. Olai Vokalensemble, alt

David Danholt, tenor

Teit Kanstrup, bas

Skt. Olai Vokalensemble

Skt. Olai Kammerorkester

Roland Haraldson, dirigent

Skt. Olai Ensembler – Vokalensemble og Kammerorkester

c/o Jørgen Franck

Søllerød Park 9, st. 1 - 2840 Holte

Tlf.: 40 25 12 80 - E-mail: j@franck.tv

Bank: Danske Bank

9570- 13705836

CVR: 35951385

ANSØGNING OM 10.000 KR. TIL

REJSEN TILBAGE TIL LIVET

CARL NIELSEN – RALPH VAUGHAN WILLIAMS – HECTOR BERLIOZ

Søndag 7. juni 2026 kl. 16:00

København, KoncertKirken

OM DE ENKELTE VÆRKER

Lélio eller Rejsen tilbage til livet

Sidstnævnte har Berlioz skrevet en ouverture for kor og orkester til, som skikkelserne Miranda og Caliban har en fremtrædende rolle i. Ouverturen til "Stormen" er den sidste del af melodramaet "Lélio eller Rejsen Tilbage til Livet", som desuden indeholder et "Skyggekør, som fremkalder den spøgelsesagtige stemning i *Hamlet*" og i det hele taget er en hyldest til Shakespeare, som Berlioz var stor beundrer af.

Værket er yderst usædvanlig i sin opbygning idet det består af 6 meget forskellige musikalske satser fra en enkel lied-komposition via korte stykker for kor såvel som orkester hen til den storslåede ouverture, som i den melodramatiske fortælling er komponeret af Lélio, og som der til sidst holdes en fiktiv prøve på.

"Lélio eller Rejsen Tilbage til Livet" er tænkt som en fortsættelse af Berlioz' mest berømte værk, *Symphonie Fantastique* op. 14, og kan bedst beskrives som én stor refleksion over kunstens og musikkens væsen samt Shakespeares betydning for såvel det ene som det andet.

Serenade to Music

Der findes ikke mange værker, der får musik og tekst til at gå så meget op i en højere enhed som engelske Ralph Vaughan Williams' 'Serenade to Music' for solister, kor og orkester på den ene side, og diskussionen om sfærernes musik i femte akt af Shakespeares "Købmanden fra Venedig", hvis ord førstnævnte er bygget op på, på den anden.

For mens Shakespeares scene, hvor de to elskende Jessica og Lorenzo sidder sammen og ser op på stjernerne, mens de hører musik, dybt indtaget af nattens fortryllende stemning, er berømt for sine vers' lyriske skønhed, får Vaughan Williams musikken til at indfange de to unge menneskers refleksioner og usikkerheder i en udsøgt sødme, som aldrig krydser grænsen til det sentimentale, men derimod rummer hedonistisk henrykthed i en dybfølt overensstemme med universet såvel som dets klang og uendelighed.

Shakespeare – genopdaget

Koncerten indledes med et værk af Carl Nielsen, som intet levende menneske nogensinde har hørt endnu:

Shakespeare, CNW 15, for solister, kor og orkester, komponeret til og uropført på Kronborg Slot i 1916 – og aldrig opført mere siden.

Skuespilmusikken *Shakespeare* blev skrevet til en "Prolog", forfattet af Helge Rode til et festarrangement på Kronborg i Helsingør i anledningen af 300-årsdagen for den store engelske dramatikers død. Efter alt at dømmes blev værket siden uropførelsen den 24. juni 1916, som nævnt, aldrig spillet mere i sin helhed:

Allerede ved de to efterfølgende opførelser blev det forkortet kraftigt, og kun "Ariels Sang" blev – under Carl Nielsens egen ledelse – indimellem opført som lied med orkester og findes indspillet på en

Skt. Olai Ensembler – Vokalensemble og Kammerorkester

c/o Jørgen Franck

Søllerød Park 9, st. 1 - 2840 Holte

Tlf.: 40 25 12 80 - E-mail: j@franck.tv

Bank: Danske Bank

9570- 13705836

CVR: 35951385

ANSØGNING OM 10.000 KR. TIL

REJSEN TILBAGE TIL LIVET

CARL NIELSEN – RALPH VAUGHAN WILLIAMS – HECTOR BERLIOZ

Søndag 7. juni 2026 kl. 16:00

København, KoncertKirken

cd, udgivet af Dacapo. Både Det Kgl. Bibliotek, Carl Nielsen Centret ved Museum Odense, Carl Nielsen Selskabet og Edition Wilhelm Hansen bekræfter i deres svar på en tilsvarende forespørgsel, at man ikke har kendskab til nogen opførelser af det samlede værk ud over den ene i juni 1916.

Selve festaftenen i 1916 fik ifg. de mange bevarede anmeldelser en snarere negativ modtagelse. Dette gjaldt imidlertid ikke musikken, som ifg. Politikens anmelder Axel Kjerulf var "farvet [...] gammeldags og iført den Tidens Klædebon" og "gav [...] alt det, den skulde". Om Calibans Sang står der i samme anmeldelse, at den "syntes at faa Himlen til at hvælve sig endnu skønnere over dette Stykke Stemnings-Renæssance". I Nationaltidende omtalte Gustav Hetsch værkets anden sang som "en perle af overbevist og overbevisende Samfølelse med Digteren og Digtet" og sammenlignede førnævnte Caliban-sang med Fafners Tale i Wagners "Ring".

Længere nede i samme anmeldelse skriver Gustav Hetsch: "Det vilde være ganske taabeligt, om denne 'Lejligheds-Musik', der paa ethvert Punkt bærer den ægte Inspirations Præg, skulde forbeholdes udelukkende Shakespeare-Festens Deltagere. Den bør fremdrages en Gan[g] i Hovedstaden. Sted og Tid vil vel nemt kunne findes. Dens Frilufts-Egenskaber vil sikkert kunne hævde sig ogsaa i lukket Rum. Et nyt Værk af Carl Nielsen tør altid regne paa opladte Øren." Og slutter med at spørge: "— altsaa: *naar* faar vi dette Partitur frem i København?"

Svaret er: Nu. Nærmere bestemt den 7. juni kl. 16:00 i KoncertKirken.

Carl Niensens skuespilsmusik Shakespeare genopføres således for første gang i 110 år af Skt. Olai Ensembleerne under dirigent Roland Haraldsons ledelse. Ligesom ved uropførelsen i 1916 er det et amatørkor, der sammen med tre professionelle solister står for den vokale del af opførelsen. Musikken ledsages også ved Skt. Olai Ensembleernes koncert af et uddrag af Helge Rodes tekst, hvor en borger fra Helsingør, ligesom ved uropførelsen, spørger Prologen om Shakespeares betydning, som så omtales "som Nordens sol med kendskab til menneskets både glæder, sorger og længsler" [citeret fra Kirsten Flensborg Petersens forord i Carl Nielsen Udgaven, CNU, Serie 1, Scenemusik, Bind 6].

Den *Prolog* af Helge Rode, som Carl Nielsen komponerede *Shakespeare* til, indledte en opførelse af *Hamlet*, men har referencer til flere andre af den store engelske dramatikers værker, hvoraf *Stormen* er det mest fremtrædende.

Det er en stor glæde for Skt. Olai Ensembleerne med denne genopdagelse af et værk af Carl Nielsen at kunne invitere publikum til et stykke helt ukendt musik af Danmarks nationalkomponist, som ikke blot relaterer sig direkte til *Hamlets* forfatter, men er derudover tæt tilknyttet ensembleernes hjemby Helsingør, Kronborg Slot og den lange tradition af Shakespeare-forestillinger dér.

Også Carl Niensens 110 år gamle musik tager således på en "rejse tilbage til livet".

Skt. Olai Ensemble – Vokalensemble og Kammerorkester

c/o Jørgen Franck

Søllerød Park 9, st. 1 - 2840 Holte

Tlf.: 40 25 12 80 - E-mail: j@franck.tv

Bank: Danske Bank

9570- 13705836

CVR: 35951385